

MIC Worship Service – 2023.10.29

Series: The Ten Commandments シリーズ：十戒

Title: "Living in Integrity" 「誠実に生きる」

Text: Exodus 20:15, NIV - "You shall not steal." 出エジプト記 20 章 15 節「盗んではならない。」

Introduction

Good morning, dear brothers and sisters in Christ!

My family has been long time residents in Japan. One thing that we tell our friends and family back in the Philippines is that Japan is a safe place for us. Not only is violent crime and homicide uncommon in Japan, but the low incidence of **theft** also contributes to the sense of security. This means that individuals often feel at ease leaving their possessions unattended in public spaces, with a high level of confidence that their belongings are unlikely to be taken. Several times we had left things accidentally on public transport, but we were able to retrieve them all.

キリストにある愛する兄弟姉妹の皆さん、おはようございます。

私の家族は日本に長く住んでいます。フィリピンの友人や家族には、日本は安全な場所だと話しています。日本では凶悪犯罪や殺人が少ないだけでなく、**窃盗**の発生率が低いことも治安の良さにつながっています。つまり、自分の持ち物が盗まれる可能性は低いという高い確信があるため、公共スペースに自分の持ち物を放置していても安心することができるのです。私たちも公共交通機関にうっかり忘れ物をしたことが何度かありましたが、そのすべてが見つかって手元に戻ってきました。

Today, let us delve into a fundamental commandment of God, "**You shall not steal,**" and explore its significance for our lives, particularly in the context of Christian mission. In a world often driven by greed and dishonesty, it is crucial for us as believers to understand the deeper meaning of this commandment and how it shapes our mission as followers of Christ.

今日は、神の基本的な戒めである「**盗んではならない**」について掘り下げ、私たちの生活、特に宣教の文脈におけるその意味を探ってみましょう。貪欲と不誠実によってしばしば動かされる世の中において、私たち信仰者が、この戒めの深い意味を理解し、それがキリストに従う者としての私たちの使命をどのように形作っているかを理解することはとても大切です。

I. The Commandment: "**You Shall Not Steal**"

I. 戒律：「盗んではならない」

A. The Commandment's origin - Let us begin by affirming that this commandment is one of the **Ten Commandments**, given to by God to the Israelites through Moses on Mount Sinai. In Exodus 20:15, we read, "**You shall not steal.**" It's a simple yet profound statement that has far-reaching implications for our daily lives.

A. 戒律の起源：まず、この戒律が**十戒**の一つであり、神がシナイ山でモーセを通してイスラエルの民に与えたものであることを確認しましょう。出エジプト記 20 章 15 節には、「**盗んではならない**」とあります。これはシンプルでありながら奥深い言葉であり、私たちの日常生活に広く影響を与えるものです。

B. Definition – To **steal** is to take the property of another wrongfully, secretly and unexpectedly especially as a habitual or regular practice; to take away by force or unjust means; to take sneakily/stealthily or without permission.

B. 定義：盗むとは、不当に、密かに、不意に、特に習慣的または常習的に、他人の財産を奪うことであり、力づくまたは不当な手段で奪うことです。

Examples: Taking something without paying from a convenience store or supermarket; when it suddenly rains and someone takes an umbrella from the umbrella stand without permission, etc.

例：コンビニやスーパーでお金を払わずに物を取る、突然の雨で傘立てから傘を勝手に取る等。

C. The essence of the Commandment - When God commands us not to steal, He is teaching us about honesty, respect for others, and the sanctity of property. Stealing is a violation of trust and a breach of the bonds that hold society together.

C. 戒律の本質：神が盗んではいけないと命じられるとき、神は私たちに正直さ、他者への敬意、財産の神聖さについて教えておられます。盗みは信頼への侵害であり、社会を結びつける絆を破壊するものです。

II. The Positive Side: *What We Should Do Instead*

II. 積極的な側面：代わりに何をすべきか

A. Work diligently and honestly - In Ephesians 4:28 (ESV), the Apostle Paul tells us, "*Let the thief no longer steal, but rather let him labor, doing honest work with his own hands, so that he may have something to share with anyone in need.*" This verse encourages us to work diligently and honestly, not just for our own benefit but also to help those in need through our work.

勤勉かつ誠実に働く：エペソ人への手紙4章28節で、使徒パウロはこのように語っています。「盗みをしている者は、もう盗んではいけません。かえって、困っている人に施しをするため、自分の手をもって正しい仕事をし、ほねおって働きなさい。」この聖句は、自分の利益のためだけでなく、自分の仕事を通して困っている人を助けるためにも、勤勉かつ誠実に働くことを勧めています。

1. Our mission as Christians involves caring for the marginalized and vulnerable.

1. 私たちクリスチャンの使命は、社会から疎外され、弱い立場に置かれている人々をケアすることも含まれます。

James 1:27 reminds us, "*Religion that is pure and undefiled before God the Father is this: to visit orphans and widows in their affliction.*" Instead of stealing from them, we are called to support and uplift them.

ヤコブの手紙1章27節では、次のように記されています。「父なる神の御前できよく汚れのない宗教は、孤児や、やもめたちが困っているときに世話をし、この世から自分をきよく守ることです。」彼らから盗むのではなく、彼らを支え、高めることが求められているのです。

2. Honesty in the workplace is consistently affirmed in the Scriptures.

2. 職場における正直さは、聖書の中で一貫して肯定されています。

Titus 2:9~10 - ⁹ Teach **slaves** [replace that with modern day workers, employees] to be subject to their masters [replace that with modern day employers] in everything, to try to please them, not to talk back to them, ¹⁰ and **not to steal from them**, but to show that they can be fully trusted, [WHY?] so that in every way **they will make the teaching about God our Savior attractive.**

テトスへの手紙 2 章 9-10 節 : 9 奴隷[現代の労働者、従業員]には、すべての点で自分の主人[現代の雇用者]に従って、満足を与え、口答えせず、10 **盗みをせず、努めて真実を表すように勧めなさい。** [なぜか?] すなわち、大いなる神であり私たちの救い主であるキリスト・イエスの栄光ある現れを待ち望むようにと教えさとしたからです。

B. Be generous and willing to share - Acts 20:35 reminds us of Jesus' words, "It is more blessed to give than to receive."

B. 惜しみなく、喜んで分かち合いましょう。使徒の働き 20 章 35 節は、「受けるよりも与える方が幸いである」というイエスの言葉を思い起こさせます。

Instead of taking from others, we should focus on giving to those who are less fortunate. Our mission as Christians should be characterized by generosity, sharing our blessings, and helping those in need.

他人から奪うのではなくて、恵まれない人々へ与えることに集中しましょう。クリスチャンとしての私たちの使命は、寛大さを特徴とし、恵みを分かち合い、困っている人を助けることであるべきです。

As we embark on our mission, we should develop a culture of giving, not taking by stealing.

宣教にあたっては、私たちは盗むのではなく、与える文化を発展させるべきです。

Acts 2:45 describes the early believers, saying, "And they were selling their possessions and belongings and distributing the proceeds to all, as any had need." Let's follow their example in our mission endeavors.

使徒の働き 2 章 45 節には、初期の信徒たちのことがこのように記されています。「そして、資産や持ち物を売っては、それぞれの必要に応じて、みなに分配していた。」私たちの宣教活動においても、彼らの模範に倣いましょう。

III. One more thing: How about tithes and offerings?

III. もうひとつ：献金はどうでしょうか

In our exploration of the commandment, "**You shall not steal**," we must also address an important aspect of this commandment that often goes overlooked—the importance of not stealing from God in tithes and offerings.

「盗んではならない」という戒律を探求する中で、私たちは、しばしば見落とされがちなこの戒めの重要な側面、すなわち、什一献金において神から盗まないことの重要性についても触れなければなりません。

While this commandment primarily relates to not taking what belongs to others, it also extends to our relationship with God. This includes being faithful in returning a portion of what He has blessed us with in the form of tithes and offerings.

この戒めは、主に、他人のものを取ってはならないということに関連していますが、神との関係にも及ぶものです。これには、神が私たちを祝福してくださったものの一部を、献金という形でお返しすることに忠実であることも含まれます。

A. God's ownership - In Psalm 24:1, we are reminded, "*The earth is the Lord's, and everything in it, the world, and all who live in it.*"

A. 神の所有権：詩篇 24 篇 1 節には、「地とそれに満ちているもの、世界とその中に住むものは主のものである。」とあります。

We must recognize that everything we have ultimately belongs to God. Tithes and offerings are a tangible way to acknowledge His ownership.

私たちが持っているものはすべて、最終的には神のものであることを認識しなければなりません。什一献金を守ることは、神の所有権を認める具体的な方法です。

B. The Biblical mandate for tithing - Malachi 3:8~10 instructs us, "*⁸ Will a mere mortal rob God? Yet you rob me. "But you ask, 'How are we robbing you?' "In tithes and offerings. ⁹ You are under a curse—your whole nation—because you are robbing me. ¹⁰ Bring the whole tithe into the storehouse, that there may be food in my house. Test me in this," says the Lord Almighty, "and see if I will not throw open the floodgates of heaven and pour out so much blessing that there will not be room enough to store it."*

B. 聖書に定められた什一献金の義務：マラキ書 3 章 8-10 節は、什一献金の義務について次のように教えています。「8 人は神のものを盗むことができようか。ところが、あなたがたはわたしのものを盗んでいる。しかも、あなたがたは言う。『どのようにして、私たちはあなたのものを盗んだのでしょうか。』それは、十分の一と奉獻物によってである。9 あなたがたはのろいを受けている。あなたがたは、わたしのものを盗んでいる。この民全体が盗んでいる。10 十分の一をことごとく、宝物倉に携えて来て、わたしの家の食物とせよ。こうしてわたしをためしてみよ。一万軍の主は仰せられる—わたしがあなたがたのために、天の窓を開き、あふれるばかりの祝福をあなたがたに注ぐかどうかをためしてみよ。」。

Tithing is a means by which we honor God and support the work of His house. When we withhold our tithes, we are essentially robbing God of what rightfully belongs to Him.

什一献金は、神を敬い、神の家の働きを支える手段です。什一献金を差し控えるということは、本来神のものであるものから奪うことを意味するのです。

C. Living out the Commandment in Christian mission

C. キリスト教宣教における戒律の実践

1. Faithful stewardship - In our mission as Christians, it is essential that we demonstrate faithful stewardship of the resources God has entrusted to us. This includes faithfully tithing and giving offerings to support the work of His kingdom.

1. 忠実な管理責任：クリスチャンの宣教において、私たちは神から託された資源に対して忠実な管理責任を示すことが不可欠です。これには、神の御国の働きを支えるため、忠実に十分の一を納め、献金を献げることが含まれます。

2. Financing God's work - The funds generated from tithes and offerings play a crucial role in financing various aspects of Christian mission, such as supporting ministers, outreach programs, and the less fortunate. By faithfully giving, we actively participate in advancing the mission of God's kingdom.

2. 神の御業への資金援助：什一献金から生み出される資金は、牧師、アウトリーチプログラム、恵まれない人々への支援など、キリスト教宣教の様々な側面を支える上で重要な役割を果たします。忠実に献金することによって、私たちは神の御国の宣教を前進させることに積極的に参加することになるのです。

3. Blessings of obedience - Proverbs 3:9~10 encourages us, "*Honor the Lord with your wealth and with the firstfruits of all your produce; then your barns will be filled with plenty, and your vats will be bursting with wine.*" God promises blessings to those who obey His commandment in tithing and offerings.

3. 従順に対する祝福：箴言 3 章 9-10 節は、次のように私たちを励ましています。「あなたの財産とすべての収穫の初物で、主をあがめよ。そうすれば、あなたの倉は豊かに満たされ、あなたの酒ぶねは新しいぶどう酒であふれる。」神は、什一献金という神の戒めに従う者に祝福を約束しておられます。

Conclusion/Application

It's astounding that **thieves** were closely involved with the crucifixion of our Lord Jesus Christ: **Judas** betrayed Him (John 12:6), **Barabbas** benefited temporarily from Christ (Mark 15:7, John 18:40), **two (2) thieves** were crucified with Christ, one who **berated** Him (Luke 23:39), and one who **believed** in Him (Luke 23:43).

私たちの主イエス・キリストの十字架刑に盗人が深く関わっていたことは驚くべきことです：ユダはキリストを裏切り（ヨハネの福音書 12 章 6 節）、バラバは一時的にキリストから利益を得ました（マルコの福音書 15 章 7 節、ヨハネの福音書 18 章 40 節）。また、2人の盗人がキリストと共に十字架につけられ、一人はイエスを**非難**し（ルカの福音書 23 章 39 節）と、またもう一人はイエスを**信じ**ました（ルカの福音書 23 章 43 節）。

Yes, there's hope for those who have violated the 8th Commandment, "*You shall not steal*" (Exodus 20:8).

そうです、「盗んではならない」（出エジプト記 20 章 8 節）という第八戒を犯した者にも、希望があるので。

Luke 19:8~10 - ⁸ *And Zacchaeus stood and said to the Lord, "Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor. And if I have defrauded anyone of anything, I restore it fourfold."* ⁹ *And Jesus said to him, "Today salvation has come to this house, since he also is a son of Abraham."* ¹⁰ *For the Son of Man came to seek and to save the lost."*

ルカの福音書 19 章 8-10 節：8 ところがザアカイは立って、主に言った。「主よ。ご覧ください。私の財産の半分を貧しい人たちに**施します**。また、だれからでも、**私がだまし取った物は、四倍にして返します**。」9 イエスは、彼に言われた。「きょう、**救い**がこの家に**来**ました。この人もアブラハムの子なので、すなわち。10 人の子は、失われた人を捜して救うために来たのです。」

In conclusion, the commandment, "*You shall not steal*" is a fundamental principle of God's moral law, guiding us toward a life of honesty, integrity, and selflessness. As we embark on our Christian mission, let us remember the positive aspects of this commandment -- working diligently and showing generosity. By

living out this commandment, we become beacons of light in a world often plagued by dishonesty and greed, making our mission truly transformative.

結論として、「盗んではならない」という戒律は、神の道德律の基本原則であり、私たちを正直さ、誠実さ、無私の生活へと導くものです。クリスチャンとしての使命や宣教を果たすにあたり、この戒めの積極的な側面—勤勉に働くこと、寛大さを示すこと—を忘れないようにしましょう。この戒めを実践することで、私たちは不誠実と貪欲に悩まされることの多い世の中であって、光の道しるべとなり、私たちの宣教を真に変革的なものにすることができます。

Moreover, we must also consider our relationship with God in terms of tithes and offerings. Recognizing that everything we have belongs to Him, we are called to be faithful stewards by returning a portion of our blessings to support His work. In our Christian mission, this stewardship is instrumental in advancing God's kingdom. May we continue to live out this commandment with integrity and devotion, understanding that God's blessings abound for those who honor Him through faithful tithing and offerings. Let us embark on our mission with hearts full of gratitude and commitment. Amen.

さらに、私たちは、什一献金という観点からも、神との関係を考えなければなりません。私たちが持っているものは、すべてが神のものであることを認識し、神の御業を支えるために祝福の一部をお返しすることで、資源の忠実な管理者となるよう求められているのです。クリスチャンの宣教において、この管理責任は、御国の前進に役立つものとなります。忠実な什一献金を通して神を敬う者には神の祝福が満ち溢れることを理解し、私たちが誠実さと献身をもってこの戒めを実行し続けることができますように。感謝と献身に満ちた心で、私たちの宣教に乗り出しましょう。アーメン。